

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE	LAHTI PRO®
	Prijevod originalnih uputa	
	BLUZA, Šifra proizvođača: L404150X; HLAČE, Šifra proizvođača: L405220X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

! UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i savjete za sigurnost.

Bluza, hlače - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalnih čimbenika rizika (manje ogrebotine i posjekotina), prijavštine.

1. UPORABA

Većinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate većinu odjeće, pobrinite se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Većinu treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIAL

98% pamuk 2% elastan

Težina:

270 g/m²

Pri proizvodnji materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ Čimbenici koji mijenjaju učinkovitost zaštite

a) natapanje u vodi; b) vatre ili vruće površine; c) niske temperature; d) otapala; e) kemikalije, kiseline, baze; f) korozivna sredstva; g) starenje materijala; h) nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koja pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s mrljama

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih aktivnosti i njenu čvrloštvu. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitnu funkciju odjeće. Gubitak zaštitnih svojstava znači da je proizvod korišten.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja,

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--

--

SL	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE	LAHTI PRO®
	Prevod izvirnih navodil za uporabo	
	JOPA, oznaka proizvođača: L404150X; HLAČE, oznaka proizvođača: L405220X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

! OPOZORILO! Pozorno prebrnite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jopa, hlače v nadaljevanju "oblačilo" ali "zaščitna obleka", je proizvedena v skladu s standardom ISO 15013688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema kategorije I, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (drobne praske in ureznine) in umazanije.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Preden začnete z delom, pomeňte oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

2. MATERIAL

98% bombaž, 2% elastan.

Teža:

270 g/m²

Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

a) pronicanje vode, b) izpostavljenost odjei na vročim površinam, c) izpostavljenost niskim temperaturam, d) toplota, e) kemična sredstva, kisline, baze, f) jedka sredstva, g) staranje materiala, h) neustrezna uporaba.

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne zaščitajo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremneja značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistoč oblačila, stopnjo obrabe, primernost za predvidene delovne aktivnosti in njegovo celovitost. Oblučilo je treba zamenjati za novo v primeru pojavitve mehanskih poškodb, obrobe, raztrganih delov, lukenj, razparanih šivov, poškodovane zadrgje. Med delom je treba biti

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA
--

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING	LAHTI PRO®
	Original text translation	
	SWEATSHIRT, model: L404150X; TROUSERS, model: L405220X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

! WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Sweatshirt, trousers – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" – are manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This item of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

98% cotton 2% elastane

Density:

270 g/m²

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

■ Factors that reduce the protection performance

a) water penetration; b) impact of fire or hot surfaces; c) impact of low temperatures; d) solvents; e) chemical agents, acids, bases; f) caustic agents; g) material ageing; h) non-intended use.

The clothes can protect only those body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for deaness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

--

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ	LAHTI PRO®
	Перевод оригинальной инструкции	
	КУРТКА, модель: L404150X; БРЮКИ, модель: L405220X (X=размер, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка, брюки - называемая далее «одежда» или «защитная одежда», произведена согласно европейским стандартам EN ISO 13688:2013 и постановлению 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, ссадины), загрязнения.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

2. МАТЕРИАЛ

98% хлопок 2% эластан.

Грамматура:

270 g/m²

Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**

a) просачивание воды; b) воздействие огня или горячего основания; c) воздействие низкой температуры; d) растворители; e) химические средства, кислоты, луги; f) едкие вещества; g) старение материала одежды; h) применение не по назначению.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предполагаемых рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёртые места и трещины.

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG	LAHTI PRO®
	Übersetzung der Originalanleitung	
	Bluse, Modell: L404150X; Hose, Modell: L405220X (X=Größe, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNGSGÄRFLICH LEBSEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Bluse, Das Hose nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie**, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

98% Baumwolle, 2% Elasthan

Grammatur:

270 g/m²

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein könnten.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern

a) Wasserdurchdringung; b) Feuer oder heiße Oberflächen; c) niedrige Temperaturen; d) Lösemittel; e) chemische Mittel, Säuren, Basen; f) Ätzmittel; g) Alterungsprozesse des Materials; h) unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extracharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchscheuerstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen achten. Der Verlust der Schutzfunktion weist darauf hin, dass das Produkt

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN
--

--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE	LAHTI PRO®
	Traducere din instructiunea originală	
	BLUZĂ, model: L404150X; PANTALONI, model: L405220X (X=marime, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

! ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Bluză, pantaloni, – numite în continuare „îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Acestă piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din **categoria I**, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturii minore), mizerie.

După ce ați uzat hainele trebuie să le reîncăți în conformitate cu noemele legale în vigoare.

1. UTILIZARE

Marimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Marimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

2. MATERIAL

98% bumbac, 2% elastan.

Densitate:

270 g/m²

În produsul nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție

a) permeabilitate a apă; b) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți; c) acțiunea temperaturilor scăzute; d) diluanți; e) substanțe chimice, acizi, baze; f) substanțe corozive; g) insecticide mari; h) utilizare neconformă cu destinația produsului.

Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem (văltați contactul cu flăcările).

3. ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Folosiți doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă piesa de îmbrăcăminte este curată, gradul de uzare, dacă este adecvată pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă este întreție.

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA
--

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ	LAHTI PRO®
	Instrukcja oryginalna	
	BLUZA, model: L404150X; SPODNIE, model: L405220X (X=rozmiar, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

! OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluza, Spodnie – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, nalezącym do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnymi otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doboru rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

2. MATERIAŁ

98% bawełna, 2% elastan

Gramatura:

270 g/m²

W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagene.

■ Czynnikii zmniejszające skuteczność ochrony

a) prześiakanie wody; b) działanie ognia lub gorących powierzchni; c) działanie niskich temperatur; d) rozpuszczalniki; e) środki chemiczne, kwasy, zasady; f) środki żrące; g) starzenie się materiału; h) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zetknięcia z plamieniem.

3. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozzerwanych szwów, uszkodzonych zapleć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania. Utrata właściwości ochronnych oznacza, że produkt został zużyty.

PROFIP Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

--

LT	APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	LAHTI PRO®
	Originalios instrukcijos vertimas	
	BLIUZONAS, modelis: L404150X; KELNĖS, modelis: L405220X (X=dydis, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)	

! PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Įsaaugioti instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau.

! SPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

Bluazonas, kelnės – tai valdinami „drabužiai” arba „apsauginiais drabužiais” pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Šie drabužiai – tai **I kategorijos**, nesudėtingos konstrukcijos, asmeninės apsaugos priemonė, apsauganti nuo atmosferinių faktorių poveikio bei minimalių rizikos faktorių (nedideli nutrynimai, sužalojimai) ir purvo; prištinės nėra skirtos dirbti ekstremaliomis arba išskirtinėmis sąlygomis.

1. NAUDOJIMAS

Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, nepribotų judėjimų ir akiračio. Dydį reikia patikrinti, prisitaatuojuant drabužį prieš pradedant dirbti.

2. MEDIŽIAGA

98% medvilnė, 2% elastanas.

Gramatūra:

270 g/m²

Gamyboje nebuvo naudojamos medžiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksiškos arba mutageniškos.

■ Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį

a) permirkimas; b) liepsnos arba kiti uždegimų šaltinių poveikis; c) žemų temperatūrų poveikis; d) skiedikliai; e) chemiinis medžiagos, rūgštis, šarmi; f) edanios medžiagos; g) medžiagos senėjimas; h) naudojimas ne pagal paskirtį.

Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Venkite kontakto su liepsna.

3. TINKAMAMUS VARTOTI

Drabužiai yra paženklinti gamintojo LAHTI PRO ženklu, taip pat yra pažymėtas prekės nr., dydis, pagaminimo mėnuo ir metai, taip pat yra piktogramos „skaitykite naudojimo instrukciją”, piktogramos liečiančios priežiūros būdą, serijos numeris – ba

